



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

امتحانات معهد جوته

PRÜFUNGSORDNUNG

لوائح امتحانات

Stand: 1. September 2025

تم آخر تحديث في 1 سبتمبر / أيلول 2025

Zertifiziert durch



معتمد من قبل

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2025

لوائح امتحانات معهد جوته
تم التحديث في 1 سبتمبر / أيلول 2025

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

تم تصميم امتحانات معهد جوته لإثبات إتقان اللغة الألمانية كلغة أجنبية واللغة الألمانية كلغة ثانية ويتم إجراؤها وتقييمها وفقاً لمعايير موحدة في مراكز الامتحانات حول العالم، والمحددة في المادة 2 من هذه لوائح الامتحانات في جميع أنحاء العالم، وكذلك، تحت شروط معينة، عبر الإنترنت (قارن المادة 1، المادة 3).

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

وتتطبق اللوائح التالية على امتحانات معهد جوته:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.
- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

■ تنظم الأحكام والشروط العامة الخاصة بكل مركز من مراكز الامتحانات إبرام العقد وتنفيذه.

■ تتألف لوائح الامتحانات من القواعد المطبقة عموماً في جميع امتحانات معهد جوته، مثل شروط المشاركة والتسجيل للامتحان، والاستبعاد من الامتحان، وإصدار الشهادات، والرقابة عند الاقتضاء.

تصف ملحقات لوائح الامتحانات القواعد الخاصة بامتحانات اللغة الألمانية الرقمية أو امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت (راجع 1.2.2 و 1.2.3) التي تختلف عن و/أو تنطبق بالإضافة إلى لوائح الامتحانات.

تصف شروط وأحكام إجراء الامتحانات مكونات الامتحانات الفردية وتنظم الشروط الخاصة بالامتحان وإجرائه والتقييمات، فضلاً عن حساب نتائج الامتحان.

تصف ملحقات لوائح الامتحانات القواعد الخاصة بامتحانات اللغة الألمانية الرقمية أو امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت (راجع 1.2.2 و 1.2.3) التي تختلف عن و/أو تنطبق بالإضافة إلى لوائح الامتحانات.

تتضمن الإضافة التكميلية لأحكام وشروط إجراء الامتحانات "المشاركون في الامتحانات من ذوي الاحتياجات الخاصة" ترتيبات خاصة ممكنة للمشاركين في الامتحانات من ذوي الاحتياجات الخاصة، شريطة تقديم الأدلة المناسبة على الاحتياجات الخاصة وقت التسجيل.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

المادة 1 أسس الامتحان

1.1. تنطبق لوائح الامتحان هذه على جميع امتحانات معهد جوتة المذكورة في المادة 3. وتسري الصيغة الأخيرة وفقاً لوقت التسجيل

2.1. هنا بالامتحانات المقدمة والمتطلبات في مركز الامتحانات، تجري الامتحانات المذكورة في إطار المادة 3 في الأشكال التالية:

1.2.1. يجب إجراء الامتحانات الورقية في الموقع في مركز امتحانات معهد جوتة. وتوزع مواد الامتحان في شكل ورقي ويكتب عليها الممتحنون بقلم.

2.2.1. يجب إجراء امتحانات اللغة الألمانية الرقمية في الموقع داخل مركز الامتحانات بمعهد جوتة. تتم معالجة مهام الأجزاء التحريرية من الامتحان/الوحدات على كمبيوتر محمول يوفره مركز الامتحانات. ويجري الامتحان الشفوي في الموقع على غرار 1.2.1 حضورياً وباستخدام مواد ورقية.

3.2.1. في ظروف معينة (راجع اللوائح الإضافية الواردة في مرفقات لوائح الامتحانات وأحكام وشروط إجراء الامتحانات)، تُجرى امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت عن بعد على حاسوب مكتبي خاص أو كمبيوتر محمول.

3.1. هيكل الامتحان، ومحتواه والتقييم يجب أن يكونوا متطابقين في كل من الصيغ الورقية المطبوعة، والرقمية وعبر الإنترنت على حد سواء.

4.1. يقوم معهد جوتة بنشر كتيب يحتوي على نموذج من الامتحان وكتيب أو أكثر للتمرين العملي لكل امتحانات. يمكن للأطراف المهمة بإجراء الامتحان الوصول إليها على الإنترنت. يُعتمد بأحدث نسخة منشورة. تقدم كتيبات النماذج والتمرينات العملية هذه لمحة عامة عن هيكل ومحتوى وعملية التقييم للامتحانات الفردية.

5.1. في إطار لوائح الامتحانات هذه يتضمن مصطلح "امتحانات" و «أجزاء من الامتحان» أيضاً الوحدات التي يمكن إجراؤها بشكل فردي أو مع بعضها البعض.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der Prüfungsordnung sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie die Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

المادة 2 مراكز امتحانات معهد جوته

مراكز الامتحان بالمعنى المقصود في لائحة الامتحانات هي:

- يتم إجراء امتحانات معهد جوته من خلال:
- معاهد جوته في ألمانيا وخارجها،
- مراكز جوته في الخارج
- وشركاء امتحان معهد جوته، سواء في ألمانيا أو خارجها.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

المادة 3 متطلبات المشاركة

1.3. يمكن لجميع الراغبين في إجراء امتحانات معهد جوته المشاركة فيها باستثناء المذكورين في البنود 3.3 إلى 7.3 و 11.11 و 12.11، وذلك بغض النظر عن بلوغ سنٍ أدنى، أو عن المشاركة في دورة لغوية في معهد جوته. تقدم التوصيات التالية بشأن سن المشتركين بالامتحان:

امتحانات صغار الدارسين (10 سنوات فما فوق):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

امتحانات صغار الدارسين (12 سنة فما فوق):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT in DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

امتحان الشباب (15 سنة فما فوق):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

امتحانات الكبار (16 سنة فما فوق):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

امتحانات الكبار (18 سنة فما فوق):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

2.3. بالنسبة للمشاركين الذين يؤدون الامتحانات قبل بلوغهم السن الموصى به أو الذين يختلف عمرهم اختلافاً كبيراً عن السن الموصى به، فإن الاعتراض ضد نتيجة الامتحان على أساس السن، على سبيل المثال لأن موضوعات الامتحان ليست مناسبة للعمر أو ما شابه ذلك، لن يكون ممكناً. لا يحتاج المشاركون إلى حضور دورة لغوية معينة أو الحصول على شهادة من مستوى أدنى للمشاركة في امتحان.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen.

Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.7 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Entrichtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Buchungsbestätigungen.

3.3. يستبعد الأشخاص الذين رسيوا في امتحان أو جزء من امتحانات أو وحدة من الامتحان حتى انتهاء المهل التي يحددها مركز الامتحانات المعني لتاريخ إعادة الامتحان (قارن المادة 15).

4.3. يمكن لمركز الامتحانات المختص فرض حظر على التقدم للامتحان ضد أي شخص إذا وُجد اشتباه في:
- تزوير شهادات معهد جوته،
- تقديم شهادة مزورة،
- تقديم لقطات شاشة تم التلاعب فيها، تُظهر نتائج الامتحان من على موقع Mein Goethe.de بشكل مزور أو معدّل.

5.3. يمكن لمركز الامتحانات المختص أن يفرض حظرًا على شخص من إجراء الامتحان إذا وُجدت شبهة بأنه قام بنقل محتوى الامتحان إلى آخرين.

6.3. يمكن لمركز الامتحانات المختص أن يفرض حظرًا على شخص من التقدم للامتحان، إذا وُجد اشتباه في أن هذا الشخص أو أحد المقربين منه قد عرض أو وعد أو قدّم مدفوعات غير مشروعة أو مزايا غير مسموح بها (مثل الهدايا أو الدعوات أو أي امتيازات أخرى) من أجل الحصول على شهادة، أو قام بتهديد شخص مشارك في الامتحان بشكل مباشر أو غير مباشر.

يُعتبر مثل هذا الاشتباه قائمًا بانتظام، إذا كانت الشهادة الصادرة للشخص المعني تحتوي على معلومات غير صحيحة من حيث المضمون.

7.3. يمكن لمركز الاختبارات المختص أن يفرض حظرًا على إجراء الاختبار ضد أي شخص يشارك في اختبار أو يحاول المشاركة فيه دون دفع رسوم الاختبار، على سبيل المثال من خلال تقديم تأكيدات حجز مزورة.

3.8 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.9 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldemöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldemöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

8.3. في حال فرض حظر على إجراء الامتحانات وفقاً للمواد §§ 3.3، 4.3، 5.3، 6.3، 11.11 و 12.11، يُمنع الاشتراك في الامتحانات خلال فترة الحظر المحددة. وينطبق ذلك على جميع مراكز الامتحانات (انظر § 2) وكذلك على كامل مجموعة الامتحانات. تُحدد مدة فترة الحظر من قبل مركز الامتحان المختص مع مراعاة مبدأ التناسب. في الحالات الأقل خطورة، تتراوح فترة الحظر بين ثلاثة أشهر وسنة واحدة. (1) أما في الحالات الخطيرة أو عند تكرار المخالفات، فقد تمتد فترة الحظر حتى ست (6) سنوات. تبدأ فترة الحظر من الوقت الذي يُطلع فيه مركز الامتحان المختص على الظروف ذات الصلة.

9.3. علاوة على ذلك، يحتفظ معهد جوته بحقه في اتخاذ مزيد من الإجراءات القانونية.

المادة 4 التسجيل

1.4. قبل التسجيل للامتحانات، يجب منح الأطراف المهمة فرصة كافية لمعرفة متطلبات الامتحان، وإرشادات الامتحان والشروط والأحكام الخاصة بإجراء الامتحانات، وحول الإخطار اللاحق بنتائج الامتحان في مركز الامتحان المسؤول أو عبر الإنترنت. الإصدارات الحالية من لوائح الامتحان وشروط وأحكام إجراء الامتحانات متاحة عبر الإنترنت. ويؤكد المشاركون في الامتحانات، أو أبلاؤهم أو أولياء أمورهم، في حالة القاصرين، أنهم قد أحيطوا علماً باللوائح السارية وقبلوها (انظر الديباجة، الصفحة 2).

2.4. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن خيارات التسجيل في استمارة التسجيل أو في توصيف الامتحان على الإنترنت. يمكن للمهتمين بإجراء الامتحان الحصول على نماذج التسجيل من مركز الامتحان المحلي أو عبر الإنترنت.

3.4. في حالة القصر ذوي الأهلية القانونية المحدودة، يلزم الحصول على موافقة الوالد أو الوصي.

4.4. ما دام خيار التسجيل متاحاً، يمكن إعادة إرسال استمارة التسجيل إلى مركز الامتحانات المعني عن طريق البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungscooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungscooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungssinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

5.4. تطبيق الأحكام والشروط العامة لمعهد جوتة (Goethe-Institut e.V.) عند التسجيل وإبرام وتنفيذ العقد. ويشار إليها صراحة وقت التسجيل.

6.4. في حالة إجراء التسجيل أو إدارة الامتحان عن طريق أحد شركاء المعهد لإجراء الامتحانات، يتم أيضًا تطبيق الشروط والأحكام العامة للشريك. ويشار إليها صراحة وقت التسجيل.

7.4. يُبَلِّغ المشاركون المحتملون بالتوقيت المحدد للامتحان في شكل نص مكتوب قبل نحو خمسة (5) أيام من تاريخ الامتحان.

8.4. إذا كان خيار التسجيل متاحًا، يمكن التسجيل عبر الإنترنت على www.goethe.de، أو عبر الموقع الإلكتروني لمركز الامتحانات المعني. وتسري في المقام الأول الأحكام والشروط العامة لمعهد جوتة على التسجيل وإبرام العقد وتجهيز العقد (قارن 4.5)، ويتم الإشارة إليها صراحة عند التسجيل.

9.4. في حالة وجود خيار التسجيل هذا، يمكن أن يتم التسجيل شخصيًا في مركز الامتحانات المحلي. وتسري في المقام الأول الأحكام والشروط العامة لمعهد جوتة على التسجيل وإبرام العقد وتجهيز العقد (قارن 4.5 و 4.8)، ويتم الإشارة إليها صراحة عند التسجيل.

المادة 5 مواعيد الامتحانات

يحدد مركز الامتحانات المعني الموعد النهائي للتسجيل، وكذلك مكان ووقت الامتحان. وفي حالة الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات، يعقد الجزء الشفوي والكتابي من الامتحان عادة في غضون 14 يومًا. يمكن الاطلاع على مواعيد الامتحانات الحالية والمواعيد النهائية للتسجيل في استمارات التسجيل، أو في توصيف الامتحان على الموقع الإلكتروني لمركز الامتحانات المعني.

المادة 6 رسوم الامتحان وسداد الرسوم

1.6. تستند الرسوم إلى جدول الرسوم المحلية المطبق ويظهر في استمارة التسجيل أو في توصيف الامتحان على الإنترنت. لا يمكن أن يبدأ الامتحان إذا لم يتم دفع الرسوم وفق المواعيد النهائية للدفع المتفق عليها

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

2.6. إذا استبعد أحد المشتركين من الامتحان (انظر المادة 11)، فلن يتم استرداد رسوم الامتحان

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

3.6. إذا اعتبر أن الامتحان لم يؤد بسبب المرض (قارن المادة 12)، تقيد رسوم الامتحان لتاريخ الامتحان التالي. يقرر مركز الامتحانات المعني ما إذا كان سيفرض رسومًا إدارية تصل إلى 25٪ من رسوم الامتحان لإعادة الحجز. ويحتفظ المشارك بالحق في إثبات عدم تكبد أي ضرر أو أن الضرر أقل بكثير من المبلغ المقطوع.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 19), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

4.6. في حالة قبول الاعتراض (راجع المادة 19)، يعتبر أن الامتحان لم يؤد، ويقيد مركز الامتحان رسم الامتحان أو يسترده.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

المادة 7 محتويات الامتحان

تُستخدم مواد الامتحان (في شكل مطبوع ورقمي وعبر الإنترنت) حصريًا في الامتحان، و فقط بالشكل الذي يصدرها به الإدارة المركزية لمعهد جوتة. لا يجوز تغيير صياغة النصوص، ولا تغيير ترتيبها، باستثناء تصويب الأخطاء أو أوجه القصور التقنية

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

المادة 8 - استبعاد الجمهور

الامتحانات ليست متاحة للجمهور.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 24) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

لا يحق إلا لممثلي أو مفوضي معهد جوتة مراقبة سير الامتحانات دون إعلان مسبق وذلك لأغراض ضمان الجودة (قارن المادة 24). ومع ذلك، لا يُسمح لهم بالتدخل في عملية الامتحان. يجب تسجيل ذلك الحضور في محضر الامتحانات، مع تحديد توقيعات الحضور

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 16) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

المادة 9 الإلزام بإثبات الهوية

يلتزم ممثلو أو مفوضو مركز الامتحانات بالتثبت من هوية المشاركين في الامتحان بما لا يدع مجالاً للشك. يجب على المشاركين في الامتحان قبل بدء الامتحان، وعند الضرورة، في أي وقت أثناء الامتحان، تقديم دليل على هوياتهم عن طريق وثيقة هوية رسمية صالحة مع صورة فوتوغرافية. يحق لمركز الامتحانات أن يقرر نوع وثيقة الهوية المطلوبة، وأن يتخذ المزيد من التدابير للتثبت من الهوية. يتم إبلاغ المشارك في الامتحان عند إبلاغه بقرار المشاركة بالوثائق التي يمكن قبولها والتدابير الأخرى التي يمكن اتخاذها لإثبات هويته (المادتان 3 و 4).

المادة 10 المراقبة على الامتحان

يكفل مراقب مؤهل واحد على الأقل إجراء الامتحانات على نحو سليم. لا يجوز للمشاركين في الامتحان مغادرة غرفة الامتحان إلا بشكل فردي. يجب تسجيل ذلك في محضر الامتحانات (قارن المادة 16)، مع تحديد الفترة الزمنية المحددة. لا يُسمح للمشاركين في الامتحان الذين ينهون الامتحان مبكراً بالدخول مرة أخرى إلى غرفة الامتحان أثناء إجراء الامتحان.

المراقب:

- يعطي التعليمات التنظيمية اللازمة أثناء الامتحان،
- يضمن أن يعمل الممتحنون بشكل مستقل، وبأجهزة العمل المسموح بها فقط (قارن أيضاً المادة 11)،
- هو فقط المخول بالإجابة على الأسئلة المتعلقة بإجراء الامتحان،
- لا يجوز له الإجابة على الأسئلة أو التعليق على الأسئلة المتعلقة بمحتوى الامتحان

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

المادة 11 الاستبعاد من الامتحان

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

1.11 يقوم مركز الامتحان المختص باستبعاد المشاركين في الامتحان الذين يُشتبه، لأسباب مبررة، في محاولتهم الغش أو الخداع فيما يتعلق بالامتحان.

11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

2.11. يقوم مركز الامتحان المختص باستبعاد المشاركين من الامتحان إذا وجدت شبهة مبررة بحيازتهم على وسائل مساعدة غير مسموح بها في قاعة التحضير أو الامتحان. وتُعدّ الوسائل التالية غير مسموح بها:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*).

- مواد متخصصة لا تُعتبر جزءاً من مواد الامتحان ولا يُسمح بها في اللوائح التنفيذية (مثل القواميس، كتب القواعد، أوراق الملاحظات الخاصة بالمشاركين في الامتحان أو ما شابه ذلك).

- وسائل تقنية مثل الهواتف المحمولة، الحواسيب الصغيرة، الساعات الذكية أو أي أجهزة أخرى يمكن استخدامها للتسجيل أو العرض. كما تُعدّ أجهزة السمع من الوسائل التقنية غير المسموح بها إذا لم يُصرّح عنها عند التسجيل للامتحان كحاجة خاصة (انظر الإضافات إلى اللوائح التنفيذية: المشاركون في الامتحان من ذوي الاحتياجات الخاصة).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

3.11. يقوم مركز الامتحان المختص باستبعاد المشاركين من الامتحان إذا كان سلوكهم يعرقل سير الامتحان بشكل منظم.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

4.11. يستبعد مركز الامتحانات المختص المشاركين في الامتحان إذا وجد اشتباه مبرر في أن الأداء في الامتحان لم يكن ناتجاً عن جهد ذاتي. ويُعتبر غياب الجهد الذاتي قائماً بشكل خاص في الحالات التالية:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- im Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN Texte angefertigt wurden, welche ganz oder teilweise nicht dem vorhandenen Sprachniveau des/der Prüfungsteilnehmenden entsprechen, wie es sich aus dem Gesamtbild der Prüfung ergibt;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

- إذا تم تحديد الإجابات في جزء/وحدة الاستماع قبل الاستماع إلى النص؛
- إذا تم تحديد الإجابات في جزء/وحدة القراءة قبل قراءة النص؛
- إذا وُجدت تطابقات غير عادية في الإجابات المقدّمة بين اثنين على الأقل من الممتحنين؛
- إذا تم استخدام إجابات أو نصوص نموذجية محفوظة عن ظهر قلب.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

5.11. يقوم مركز الامتحانات المختص باستبعاد المشاركين في الامتحان الذين يُشتبه بشدة في أنهم سرقوا مواد الامتحان أو أتاحوها لأطراف ثالثة. ويكفي في هذا الشأن وجود شبهة مبررة بمحاولة القيام بذلك.

6.11. إذا وُجد اشتباه مبرر في أن أحد المشاركين في الامتحان قد قام بخداع يتعلق بهويته أو حاول القيام بذلك، يقوم مركز الامتحان المختص باستبعاد هذا الشخص وكل من شارك في عملية التزوير في الهوية من الامتحان.

7.11. يستبعد مركز الامتحانات المختص من الامتحان أيّ مشاركين يُشتبه بشبهة مبررة في أنهم أو أشخاصاً مقربين منهم قد قدّموا أو وعدوا أو منحوا مدفوعات غير مشروعة أو مزايا غير مسموح بها (مثل الهدايا أو الدعوات أو أيّ تسهيلاتٍ أخرى) بغرض الحصول على شهادة، أو هدّدوا شخصاً مشاركاً في الامتحان بشكلٍ مباشر أو غير مباشر.

8.11. يحق لممثلي أو مفوضي مركز الامتحانات التحقق من الامتثال للأحكام المذكورة أعلاه وإنفاذها. يجب أن تؤدي الانتهاكات إلى الاستبعاد من الامتحان.

9.11. في حالة الاستبعاد من الامتحان، لا يتم تقييم الأداء في الامتحان.

10.11. إضافةً إلى الاستبعاد، يحتفظ مركز الامتحانات بالحق في اتخاذ المزيد من الإجراءات القانونية.

11.11. إذا تم استبعاد أحد الممتحنين من الامتحان لأحد الأسباب المذكورة في البنود من 1.11 إلى 8.11، يمكن لمركز الامتحان المختص فرض حظر على المشاركة في الامتحانات.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

12.11. إذا تبيّن بعد انتهاء الامتحان أن أحد أسباب الاستبعاد الواردة في البنود من 1.11 إلى 7.11. متحقق، فيحقّ لمركز الامتحان المختص اعتبار أنه لم يتم اجتياز الامتحان والمطالبة بإعادة الشهادة الصادرة إن وُجدت. يجوز لمركز الامتحان المختص الاستماع إلى الشخص المعني قبل اتخاذ القرار. وفي حالات الشك، يمكن لمركز الامتحان المختص إبلاغ الإدارة المركزية لمعهد جوته وطلب اتخاذ قرار منها. كما يمكن لمركز الامتحان المختص فرض حظر على المشاركة في الامتحانات.

المادة 12 الانسحاب من الامتحان وعدم إكماله

1.12. على الرغم من الحق القانوني في الانسحاب، ينطبق ما يلي: إذا قرر أحد المشتركين عدم خوض الامتحان (الانسحاب)، لا يكون هناك استحقاق لاسترداد رسوم الامتحان المدفوعة بالفعل. ويرد مزيد من التفاصيل في اللوائح والشروط العامة. إذا تم التوقف عن إكمال الامتحان بعد بدئه، يعتبر الامتحان قد تم الرسوب فيه.

2.12. إذا لم يبدأ الامتحان أو توقف بعد بدئه وكانت الأسباب حسب ادعاء المشارك هي المرض، فيجب إثباتها على الفور عن طريق تقديم مذكرة طبية إلى مركز الامتحان المسؤول. يتخذ مركز الامتحانات قراره بشأن كيفية المضي قدماً بعد التشاور مع الإدارة المركزية لمعهد جوته.

3.12. فيما يتعلق برد رسوم الامتحان، يطبق البنود 2.6 و 3.6.

المادة 13 الإخطار بنتائج الامتحانات

تتم إدارة الإخطار بنتائج الامتحان بشكل عام من قبل مركز الامتحان الذي تم فيه إجراء الامتحان. لا يمكن إصدار نتائج الامتحانات الفردية مبكراً.

§ 14 Zertifizierung

المادة 14 الشهادات

14.1 Sofern eine Prüfung als bestanden bewertet wird, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden ein Zertifikat hierüber ausgestellt. Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in einer bestimmten Form. Für die Ausstellung eines Zertifikats in Papierform zusätzlich zur digitalen Ausstellung kann das zuständige Prüfungszentrum eine Verwaltungsgebühr erheben.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zertifikat in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben.

14.3 Digitale Zertifikate werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

1.14. إذا تم تقييم الامتحان على أنه تم اجتيازه، يتم إصدار شهادة بذلك للممتحن. تصدر الشهادات في شكل ورقي، أو رقمياً. يعتمد الشكل الذي يتم فيه إصدار الشهادات على الظروف في مركز الامتحانات المحلي. لا يوجد حق يمكن الاعتماد به لإصدار شهادة بشكل معين. لإصدار شهادة بصيغة ورقية بالإضافة إلى الإصدار الرقمي، يمكن لمركز الامتحانات المختص فرض رسوم إدارية.

يمكن التحقق من صلاحية شهادات معهد جوتة على الموقع الإلكتروني www.goethe.de/verify.

2.14. تصدر الشهادة في شكل ورقي من نسخة واحدة يوقعها مسؤول الامتحان وأحد الممتحنين.

3.14. يجب إتاحة الشهادات الرقمية للمشاركين في الامتحانات كملفات PDF.

4.14. في حالة فقدان الشهادة، يمكن إصدار شهادة بدل مفقود في غضون 10 سنوات من قبل مركز الامتحانات حيث سجل المشاركون للامتحانات. يخضع إصدار شهادة بدل مفقود لرسوم.

5.14. يتم توثيق الإنجاز في الامتحان في شكل نقاط، وعند الاقتضاء، تقديرات مقابلة. في حالة الرسوب، يقدم مركز الامتحانات معلومات عن شروط إعادة الامتحان. وتكون شهادة المشاركة التي تبين عدد النقاط المكتسبة متاحة أيضاً عند الطلب إذا رسب المشارك في الامتحان.

6.14. يحصل المشاركون في الامتحانات الذين خاضوا واجتازوا جميع أجزاء الامتحانات غير المقسمة إلى وحدات المذكورة أدناه على شهادة شاملة توضح نتائج الأجزاء الأربعة من الامتحان:

- GOETHE-CERACITY A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-CERACITY A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis, das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.8 Zertifikate, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

1.7.14. المشاركون في الامتحانات الذين اجتازوا وحدة أو أكثر من وحدات الامتحانات

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1 ■
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 ■
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 ■
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM ■

يتلقون شهادة لكل وحدة من الوحدات المنجزة.

2.7.14. إذا تم إنجاز جميع الوحدات الأربع والنجاح فيها في مكان امتحانات واحد وفي جلسة امتحانات واحدة، يحق للمشاركين في الامتحان بدلاً من ذلك الحصول على شهادة شاملة تُظهر جميع الوحدات الأربع.

3.7.14. إذا تم إنجاز واحدة أو أكثر من الوحدات مرة أخرى في وقت لاحق، يمكن دمج الشهادات الواردة لها مع الشهادات التي تم الحصول عليها مسبقاً.

4.7.14. إذا سمحت القدرات التنظيمية لمركز الامتحانات، يمكن أيضاً إصدار شهادة شاملة عند الطلب. ويبين ذلك أفضل النتائج التي تحققت في غضون سنة واحدة في الوحدات الأربع. تُثبت الشهادة الشاملة اجتياز جميع الوحدات الأربع في غضون عام واحد

- في معاهد جوتة داخل الاتحاد الأوروبي
- في معاهد جوتة في دول ثالثة داخل دولة.

5.7.14. لا يمكن إصدار الشهادات الشاملة عبر المعاهد إلا من قبل معهد جوتة الذي تم فيه على الأقل اجتياز وحدة واحدة بنجاح.

6.7.14. يمكن إصدار شهادة شاملة في مراكز معهد جوتة وشركاء الامتحانات إذا تم اجتياز جميع الوحدات الأربع في غضون عام واحد في نفس مركز الامتحان

7.7.14. يقرر مركز الامتحانات المعني ما إذا كان يفرض رسوماً إدارية تصل إلى 25% من رسوم الامتحان لإصدار شهادة شاملة.

8.14. الشهادات التي يعتبرها مركز الامتحانات المختص أو الإدارة المركزية لمعهد جوتة مزورة أو غير صحيحة من حيث المحتوى تعتبر غير سارية.

14.9 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

14.10 Sofern im Zusammenhang mit rechtswidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandeln, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

14.11 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Fehlerhafte Zertifikate in Papierform müssen dem zuständigen Prüfungszentrum zurückgegeben werden. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der *DSGVO* kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf www.goethe.de unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

9.14. إذا تم إجراء الامتحان في وقت كان فيه حظر على الامتحانات، فسيتم تقييمه على أنه لم يُنجز بنجاح. وإذا تم إصدار شهادة بناءً على هذا الامتحان، فستكون هذه الشهادة غير سارية. ولا يتم رد رسوم الامتحان في هذه الحالة إلا إذا كانت بيانات التسجيل مطابقة للمعلومات الموجودة في وثيقة الهوية.

10.14. إذا ضاعت مواد الامتحان في سياق التلاعب غير القانوني بالامتحانات، لا سيما من قبل الأشخاص المشاركين في عملية الامتحان، يمكن لمركز الامتحانات المختص إعلان الشهادات الصادرة بناءً على هذه الامتحانات لاغية. وإذا لم توجد دلائل تشير إلى تورط المشاركين في الامتحان المعنيين في التلاعب بالامتحان، يجب عرض إجراء امتحان بديل لهم مجاناً.

11.14. في حال وجود بيانات شخصية خاطئة في الشهادة، يجب على الممتحن إبلاغ مركز الامتحان بذلك فور استلام الشهادة. بعد تقديم وثيقة هوية سارية، سيتم إصدار شهادة جديدة بالبيانات الشخصية المصححة. وبذلك تصبح الشهادة السابقة غير سارية.

يقرر مركز الامتحان المختص ما إذا كان سيتم فرض رسوم إدارية تصل إلى 25% من رسوم الامتحان لإصدار الشهادة الجديدة. ومع ذلك، يمكن ممارسة الحق في تصحيح البيانات الشخصية مجاناً والحصول على المعلومات وفق اللائحة العامة لحماية البيانات *DSGVO* بشكل مستقل عن ذلك (انظر ملاحظات الخصوصية على www.goethe.de تحت بند "حماية البيانات").
Datenschutz

§ 15 Wiederholung der Prüfung

المادة 15 إعادة الامتحان

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

يمكن تكرار الامتحانات المذكورة في 6.14 و 1.7.14. ككل دون قيد على عدد المرات؛ وبالنسبة للامتحانات المقسمة إلى وحدات المذكورة في 1.7.14 يمكن أيضاً تكرار الوحدات الفردية دون قيد على عدد المرات. يمكن لمركز الامتحانات وضع مهل زمنية محددة لتاريخ الإعادة. ويشار إليها عند الإبلاغ بنتيجة الامتحان. لا يكون هناك استحقاق قانوني لموعد محدد للامتحان. انظر أيضاً 3.3. إلى 7.3. وكذلك 11.11 و 12.11.

§ 16 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 17 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche. In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 18 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig gemäß den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (nicht entfernbare Kugelschreiber, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Markierungen müssen den Vorgaben auf dem *Antwortbogen* entsprechen und die handschriftlich verfassten Texte müssen lesbar sein.

§ 19 Einsprüche

19.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

19.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

المادة 16 محضر الامتحان

يحتفظ بمحضر (في شكل مطبوع أو رقمي) لسير الامتحان. ويقوم يتم فيه تسجيل المعلومات المتعلقة بالامتحانات ذات الصلة (المشاركين في الامتحان، ومركز الامتحان، وتاريخ الامتحان، وما إلى ذلك)، بما في ذلك الأوقات، وأي أحداث خاصة تحدث أثناء الامتحان.

المادة 17 التحيز

لا يجوز لأحد الممتحنين إثارة أي مسألة تتعلق بالتخوف من تحيز أحد الممتحنين إلا بشكل فوري وقبل بدء الامتحان الشفوي. يتخذ مسؤول الامتحان قرارًا بشأن مشاركة ذلك الممتحن في الامتحان. في الامتحان الشفوي، ينبغي أن يكون من بين الممتحنين واحدًا على الأقل لم يقم بالتدريس لأي من المشاركين في الامتحان في الدورة الدراسية الأخيرة التي عقدت قبل الامتحان. وتتطلب الاستثناءات موافقة الإدارة المركزية لمعهد جوتة.

المادة 18 التقييم

يتم تقييم أداء الامتحان بشكل مستقل من قبل اثنين من الممتحنين/المقيمين وفقًا للوائح التنفيذية الخاصة بكل حالة. في جزء الكتابة من الامتحان، تُقيم فقط العلامات والنصوص التي تم تدوينها باستخدام أدوات الكتابة المسموح بها (أقلام الحبر الجاف غير القابلة للإزالة، أو أقلام الفايبر، أو الجِل باللونين الأسود، أو الأزرق). ويجب أن تتوافق العلامات مع التعليمات الموجودة في ورقة الإجابة، كما يجب أن تكون النصوص المكتوبة بخط اليد مقروءة.

المادة 19 الاعتراضات

19.1. يجب تقديم الاعتراض على نتيجة الامتحان كتابيًا إلى إدارة مركز الامتحان، الذي تم إجراء الامتحان فيه، في غضون أسبوعين بعد تاريخ الامتحان. يحتفظ مسؤول الامتحان بالحق في رفض الاعتراضات غير المُسببة، أو التي تقدم أسبابًا غير كافية. إن مجرد الإشارة إلى عدم تحقيق عدد معين من النقاط لا يشكل سببًا كافيًا.

19.2. يقرر مسؤول الامتحان في مركز الامتحانات ما إذا كان الاعتراض مقبولًا. وفي حالة الشك، يتشاور مع الإدارة المركزية لمعهد جوتة التي تبت في المسألة. ويكون القرار حول التقييم نهائيًا.

19.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

19.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

3.19. يجب تقديم الاعتراض على إجراء الامتحان في شكل كتابي، فور إجراء الامتحان، لإدارة مركز الامتحان الذي أُجري فيه الامتحان. يحصل مسؤول الامتحان على إفادات من جميع المعنيين، ويتخذ القرار بشأن الاعتراض، ويكتب ملاحظة حول القضية. وفي حالات الشك، تتخذ الإدارة المركزية لمعهد جوتة هذا القرار.

4.19. في حالة تأييد الاعتراض، تسري المادة 4.6. فيما يتعلق برسوم الامتحان. ويجوز للمشارك، حسب تقديره، أن يعيد تأدية الامتحان مجاناً بدلاً من استرداد المبلغ.

§ 20 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

المادة 20 حق الاطلاع

يمكن للمشاركين في الامتحانات، بناءً على تقديم طلب، الاطلاع على إجاباتهم وتقييمها بعد إعلان نتائج الامتحان. ويجب أن يتم هذا الاطلاع خلال ثلاثة أشهر فقط من تاريخ إعلان النتائج. لا يتم عرض أسئلة الامتحان أو نماذج الإجابات. يتطلب الطلب المقدم من القاصرين ذوي أهلية التصرف المحدودة موافقة ولي الأمر. ويجب أن يتم الاطلاع على الإجابات بحضور الممثل القانوني. لا يحق للمشاركين في الامتحانات المطالبة بإرسال مستندات الامتحان. وتظل المعلومات الواردة فيها سرية لحمايتها من النشر غير المصرح به.

§ 21 Verschwiegenheit

Die für das Prüfungszentrum an der Prüfung beteiligten Personen bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen. Ausgenommen hiervon sind Auskunftspflichten aufgrund zwingend anwendbaren Rechts.

المادة 21 الكتمان

الأشخاص القائمون على الامتحان من جانب مركز الامتحانات ملزمون بالحفاظ على السرية التامة تجاه الغير فيما يخص جميع إجراءات الامتحان ونتائجه. ويُستثنى من ذلك فقط الالتزامات بالإفصاح المفروضة بموجب القوانين الملزمة واجبة التطبيق.

§ 22 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

المادة 22 السرية

يجب أن تكون جميع وثائق الامتحان سرية ويجب الاحتفاظ بها بأمان في مكان مغلق.

§ 23 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüberhinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

المادة 23 الملكية الفكرية

جميع مواد الامتحان محمية بحقوق النشر ويجب استخدامها فقط في الامتحان. ولا يسمح بأي استخدام يتجاوز ذلك، ولا سيما استنساخ هذه المواد وتوزيعها، فضلاً عن إتاحتها للجمهور. تتم ملاحقة المخالفات بموجب قانون حقوق التأليف والنشر.

§ 24 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

المادة 24 ضمان الجودة

يجب ضمان الجودة العالية باستمرار لإنجاز الامتحانات من خلال الرقابة المنتظمة على الامتحانات التحريرية والشفوية في سياق الحضور لملاحظة سير الامتحانات، وكذلك من خلال فحص وثائق الامتحانات (راجع المادة 8). يوافق المشارك في الامتحان على ذلك.

§ 25 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

المادة 25 القانون واجب التطبيق

تخضع لائحة الامتحانات لقوانين جمهورية ألمانيا الاتحادية. تظل أحكام الحماية الإلزامية المنصوص عليها في قوانين الدولة التي يوجد فيها مقر الإقامة المعتاد للطرف المتعاقد أو المستهلك سارية وواجبة التطبيق.

§ 26 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach diesem Zeitpunkt stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

المادة 26 الأحكام النهائية

تدخل لائحة الامتحانات هذه حيز التنفيذ في 1 سبتمبر/ أيلول 2025 وتسري على المشاركين في الامتحان، الذين يخضعون للامتحانات بعد ذلك التاريخ.

في حالة وجود تناقضات لغوية بين النسخ اللغوية المختلفة للائحة الامتحان، يتم الاحتكام إلى النسخة الألمانية في الجزء المتنازع عليه.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG**الملحق****Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

لوائح إضافية بشأن امتحانات اللغة الألمانية الرقمية

إذا تم إجراء الامتحان رقميًا في مركز الامتحان، يتم تطبيق ما يلي خلافًا للمعمول به.

Abweichend zu § 18:

خلافًا للمادة 18:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

في امتحانات اللغة الألمانية الرقمية، يجب تقييم المهام التي تحتوي على خيارات إجابة محددة مسبقًا في وحدات القراءة والاستماع بواسطة منصة الامتحان تقنيًا بطريقة آلية. وفي جزء الامتحان الخاص بـ/وحدة الكتابة، لا يتم تقييم إلا النصوص المدخلة في حقل النص المناسب.

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://go.proctoru.com/testitout> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der *Durchführungsbestimmungen*.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

لوائح إضافية بشأن امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت إذا تم إجراء الامتحان عبر الإنترنت، يتم تطبيق ما يلي خلافاً للمعمول به:

1. 3. بالإضافة إلى المادة 3:

قبل التسجيل في امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت، من الضروري إجراء فحص تقني عبر الرابط <https://go.proctoru.com/testitout>. أثناء عملية الحجز، يجب تأكيد أداء الفحص الفني. يمكن الاطلاع على تفاصيل المتطلبات الفنية في ملحق شروط وأحكام إجراء الامتحانات.

2. 4. بالإضافة إلى المادة 4:

بالنسبة للامتحانات الألمانية عبر الإنترنت، يجب على المشاركين في الامتحانات اختيار الوقت الذي يناسبهم مباشرة عند الحجز. في البلدان ذات المناطق الزمنية العديدة، يجب حجز امتحانات اللغة الألمانية التحريرية والشفوية عبر الإنترنت في نفس المنطقة الزمنية.

3. 4. خلافاً للمادة 4

لا يُسمح بتسجيل القاصرين في امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت.

4. 6. بالإضافة إلى المادة 6:

إذا تم، في حالة امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت، استبعاد المشارك من الامتحان على أساس لوائح الامتحان، المادة 11 واللوائح الإضافية الواردة في الملحق، فلا يتم رد رسوم الامتحان.

إذا تراجع أحد المشتركين عن الموافقة المطلوبة لإجراء الامتحان أو لضمان أمن الامتحان، فلن يكون هناك استحقاق لاسترداد رسوم الامتحان التي تم دفعها بالفعل.

5. 8. بالإضافة إلى المادة 8:

في حالة امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت، يحق أيضاً للممثلة أو مفوضي معهد جوتة مشاهدة التسجيلات.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 18:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 24

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

6. 11 بالإضافة إلى المادة 11:

- في حالة امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت، تؤدي السيناريوهات التالية على وجه الخصوص، ولكن ليس حصريًا، إلى الاستبعاد من الامتحان:
- استخدام المعدات والتطبيقات التقنية التي لا تشكل جزءاً من المتطلبات التقنية (راجع ملحق أحكام وشروط إجراء الامتحانات)
 - إغلاق، أو توقف كاميرا الويب، أو مكبرات الصوت، أو الميكروفون أثناء إجراء الامتحان
 - شروط إجراء الامتحان غير متوافرة (راجع مرفق أحكام وشروط إجراء الامتحانات): على سبيل المثال، غرفة الامتحان ليست مرتبة بشكل مناسب
 - يدخل شخص/حيوان أليف غرفة الامتحان
 - يغادر المشارك في الامتحان الغرفة دون اتفاق على ذلك
 - لا يتبع المشاركون في الامتحان تعليمات مراقب الامتحان، أو الممتحنين
 - لا يمكن التعرف على المشارك في الامتحان بشكل كافٍ أثناء الامتحان (راجع مرفق شروط وأحكام إجراء الامتحانات)
 - أخفى المشارك في الامتحان مساعدات غير مصرح بها (راجع مرفق أحكام وشروط إجراء الامتحانات).

7. 19 خلافاً للمادة 19:

في امتحانات اللغة الألمانية عبر الإنترنت، يتم تقييم النصوص المدخلة في حقل النص المناسب فقط. وفي جزء الامتحان الخاص بـ/وحدة الكتابة، لا يتم تقييم إلا النصوص المدخلة في حقل النص المقابل.

8. 26 خلافاً للمادة 26

يتم ضمان الجودة العالية باستمرار لإدارة الامتحان من خلال الفحص المنتظم للامتحان التحريري والشفوي من خلال الاطلاع على التسجيلات. يوافق المشارك في الامتحان على ذلك.